

Second Sunday of Advent • Chúa Nhật 2 Mùa Vọng

December 4, 2022 - Ngày 4 Tháng 12, 2022



Church of St. Columba

1327 LAFOD AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ
651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng
Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
& Safe Environment Coordinator
augustine.mai@stcolumba.org

Pastoral Emergency 651.757.6762

Music Director:
Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration
Carol Hansen 651.646.0371

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ
Weekend Masses —Thánh Lễ Cuối Tuần
Saturday 4:30 pm English
Sunday 9:00 am English
Sunday 10:30 am Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources
www.stcolumba.org
www.cdmedongcong.net
On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line
Joan Och 651.647.0312

Parish Trustees
Theresa Dahl 651.645.9411
Peter Nguyen 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh 651.235.5643
Thư ký: Chu Thùy Trang 612.987.4543
Thành viên: Nguyễn Xuân Vũ
Trần Thanh Sơn
Nguyễn Thị Ngọc Dung
Lê Minh Trí

Ban Kiểm Ngân

Lê Văn Chương 651.336.0356
Nguyễn Văn Nhị
Hồ Văn Dũng
Nguyễn Khánh

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải 651.278.0665
G. Thánh: Lê Văn Hiến 651.786.9138
Thánh ca: Nguyễn Bá Tin 651.278.2066
Tr. Giáo: Nguyễn Bá Đức 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc 612.889.9681
Giáo dục: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955
Trang trí: Cù Gia Văn 651.778.3733
Âm thực: Chu Thị Liên 612.889.9684
Kiến thiết: Nguyễn Th. Đạm 612.986.7633
Trật tự: Nguyễn Phê 651.332.4285
Website: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm 651.246.4559
CD Phục Sinh: Mai Xuân Trường 651.983.0005
Đoàn TNNT: Nguyễn Hữu Nam 651.497.7945
Hội Đèn Tạ: Nguyễn Hữu Trung 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn Thu Trâm 651.808.1565
Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy 651.431.1875
Gia Trưởng: Nguyễn Minh Trí 612.876.2143

Lễ Buộc / Lễ Trọng
Thứ Bảy mỗi tuần: Thánh Lễ 7:00PM
Giáo Lý / V-Ngũ / TNNT: Thánh Lễ 10:00AM
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12:15 – 3:00P(CN)
12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng.
Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phôi

Contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Anointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào

Mission - Phương Chiêm

We are committed to be a light in the heart of the Midway. With the grace of God, we will accomplish this mission by serving the people through the ministries of: Worship, Evangelization, Community Building, Stewardship, Pastoral Care, Education, Justice and Peace

Cộng Đoàn Mẹ Lavang thành lập nhằm: Quy tụ các gia đình Công Giáo Việt Nam để thờ phượng Thiên Chúa; sống và loan truyền Lời Chúa qua: cử hành các Bí Tích, trao dồi và sống đức tin, phục vụ mọi người qua: tham gia công cuộc truyền giáo của Giáo Hội, cổ vũ tinh thần hiệp nhất, tương thân tương ái, bảo tồn và phát huy phong hóa Việt Nam.

Second Sunday of Advent - December 4, 2022

Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, December 3	<i>Second Sunday of Advent</i>
3:30 PM Confession	[E & V]
4:30 PM LH Matta & binh an GD	[E]
Sunday, December 4	<i>Second Sunday of Advent</i>
9:00 AM † LH Dominicô	[E]
10:30 AM <i>Ân Nhân Ủng Hộ TTMV</i>	[V]
Monday, December 5	<i>Advent Weekday</i>
7:00 AM † Larry Bisch	[E]
Tuesday, December 6	<i>Advent Weekday</i>
7:00 AM † 2 LH Anna & các LH	[E]
Wednesday, December 7	<i>St. Ambrose</i>
7:00 AM † LH Daminh & Maria	[E]
Thursday, December 8	<i>Immaculate Conception of Mary</i>
7:00 AM † LH Maria	[E]
Friday, December 9	<i>Advent Weekday</i>
7:00 AM † LH Daminh	[E]
Saturday, December 10	<i>Third Sunday of Advent</i>
3:30 PM Confession	[E & V]
4:30 PM Hoeschen family	[E]
Sunday, December 11	<i>Third Sunday of Advent</i>
9:00 AM † LH Giuse & GD binh an	[E]
10:30 AM <i>Parishioners of St. Columba</i>	[V]

Weekly Readings

Sunday:	Is 11:1-10/Rom 15:4-9/Mt 3:1-12
Monday:	Is 35:1-10/Lk 5:17-26
Tuesday:	Is 40:1-11/Mt 18:12-14
Wednesday:	Is 40:25-31/Mt 11:28-30
Thursday:	Gn 3:9-15, 20/Eph 1:3-6, 11-12/Lk 1:26-38
Friday:	Is 48:17-19/Mt 11:16-19
Saturday:	Sir 48:1-4, 9-11/Mt 17:9a, 10-13
Next Sunday:	Is 35:1-6a, 10/Jas 5:7-10/Mt 11:2-11

Lay Ministers' Schedule

	<u>Saturday Dec 3</u>	<u>Sunday Dec 4</u>
Lector	Mary McDonald	Ray Truelson
Servers	Steiner/Barrett	Sand family
	<u>Saturday Dec 10</u>	<u>Sunday Dec 11</u>
Lector	Helen Zellmer	Terri Dahl
Servers	Steiner/Barrett	Harmann family

Our Sacrificial Giving — Dâng Cúng Nhà Chúa

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư.....	\$2,578
Weekend Plate / Tiền mặt.....	\$406
Foodsale/Bán hàng.....	\$0
Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.	

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Mary Lou Ayd, Todd Bray, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Vickie Deutsch, Eddie Hammond

Feast of the Immaculate Conception

Thursday December 8th

(Holy Day of Obligation)

Mass in English: 7:00AM & 6:00PM

Mass in Vietnamese: 7:00PM

December Card Making Class

Next Sunday, December 11th at 3:00pm in the Sharing Room, please join Peggy Steiner for an afternoon card making. The cost of the class is \$10. Peggy will provide all of the inspiration to complete the project. You need to bring your own scissors and adhesive. Please don't forget to R.S.V.P. Thank you

Collection for Retired Religious

Religious order sisters, brothers and priests sacrifice worldly possessions to serve Jesus by serving His people. Now, it's our turn to help them by contributing to the 2021 Retirement Fund for Religious campaign.

The Retirement Fund for Religious (RFR) Annual Appeal will begin December 11-12 and continue through January 2022.

You can drop the envelope in the collection basket or send it to the parish office. Thank you

Christmas Memorial Flowers

Given in Memory of

From

[] \$25 [] \$20 [] \$15 [] Other \$ _____

Please print, clip, and drop in collection basket or mail to the parish office no later than **Tuesday, December 21st**, for names to appear in the Christmas bulletin.

Reading 1 (Is 11:1-10)

On that day, a shoot shall sprout from the stump of Jesse, and from his roots a bud shall blossom. The spirit of the LORD shall rest upon him: a spirit of wisdom and of understanding, a spirit of counsel and of strength, a spirit of knowledge and of fear of the LORD, and his delight shall be the fear of the LORD. Not by appearance shall he judge, nor by hearsay shall he decide, but he shall judge the poor with justice, and decide aright for the land's afflicted. He shall strike the ruthless with the rod of his mouth, and with the breath of his lips he shall slay the wicked. Justice shall be the band around his waist, and faithfulness a belt upon his hips. Then the wolf shall be a guest of the lamb, and the leopard shall lie down with the kid; the calf and the young lion shall browse together, with a little child to guide them. The cow and the bear shall be neighbors, together their young shall rest; the lion shall eat hay like the ox. The baby shall play by the cobra's den, and the child lay his hand on the adder's lair. There shall be no harm or ruin on all my holy mountain; for the earth shall be filled with knowledge of the LORD, as water covers the sea. On that day, the root of Jesse, set up as a signal for the nations, the Gentiles shall seek out, for his dwelling shall be glorious.

Reading 2 (Rom 15:4-9)

Brothers and sisters: Whatever was written previously was written for our instruction, that by endurance and by the encouragement of the Scriptures we might have hope. May the God of endurance and encouragement grant you to think in harmony with one another, in keeping with Christ Jesus, that with one accord you may with one voice glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ. Welcome one another, then, as Christ welcomed you, for the glory of God. For I say that Christ became a minister of the circumcised to show God's truthfulness, to confirm the promises to the patriarchs, but so that the Gentiles might glorify God for his mercy. As it is written: Therefore, I will praise you among the Gentiles and sing praises to your name.

Gospel (Mt 3:1-12)

John the Baptist appeared, preaching in the desert of Judea and saying, "Repent, for the kingdom of (heaven is at hand!" It was of him that the prophet Isaiah had spoken when he said: A voice of one crying out in the desert: Prepare the way of the Lord, make straight his paths. John wore clothing

The gospel of the Second Sunday of Advent presents us with John the Baptist. His appearance was quite unusual: "he wore clothing made of camel's hair and had a leather belt around his waist." He was urging people to "*prepare a way for the Lord...*"



"*Prepare a way for the Lord*". How and what does that involve? For John the Baptist, it would require repentance. He called people to repent as a way of preparing their hearts and lives for the Lord's visit. He is calling us, too, to get ready for something so great that it fills our emptiness with expectation..

The Second Sunday of Advent challenges us to prepare a royal highway in our hearts for Jesus so that we may receive Him as our saving God during Christmas. We should also be prepared for Christ's daily coming into our lives in the Holy Eucharist and in the praying community. Finally, we are asked to be ready to meet Christ as our Judge both at the end of our lives and at the end of the world when Jesus will come with power and great glory on the clouds of Heaven as Judge, bringing our waiting to its everlasting completion. Have a great week

Rev. Hoang Nguyen

(Gospel.....) made of camel's hair and had a leather belt around his waist. His food was locusts and wild honey. At that time Jerusalem, all Judea, and the whole region around the Jordan were going out to him and were being baptized by him in the Jordan River as they acknowledged their sins. When he saw many of the Pharisees and Sadducees coming to his baptism, he said to them, "You brood of vipers! Who warned you to flee from the coming wrath? Produce good fruit as evidence of your repentance. And do not presume to say to yourselves, 'We have Abraham as our father.' For I tell you, God can raise up children to Abraham from these stones. Even now the ax lies at the root of the trees. Therefore every tree that does not bear good fruit will be cut down and thrown into the fire. I am baptizing you with water, for repentance, but the one who is coming after me is mightier than I. I am not worthy to carry his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire. His winnowing fan is in his hand. He will clear his threshing floor and gather his wheat into his barn, but the chaff he will burn with unquenchable fire."

Chúa Nhật 2 Mùa Vọng - Ngày 4 tháng 12, 2022

THÔNG BÁO SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội - Lễ Buộc

Thứ Năm ngày 8 tháng 12 – Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Lễ Buộc. Cha xứ sẽ dâng các Thánh Lễ sau đây

Lễ Mỹ: 7:00AM & 6:00PM

Lễ Việt: 7:00PM

Chương Trình Xưng Tội Mùa Vọng

Thứ Bảy Ngày 17 Tháng 12 – Tuần 4 Mùa Vọng

Giáo Xứ St. Adalbert: 6:30PM – Xưng Tội

Chúa Nhật Ngày 18 Tháng 12: CN 4 Mùa Vọng

Giáo Xứ St. Columba: 12:00PM – Xưng Tội

Bao Thư Dâng Cúng

Các bao thư dâng cúng hằng tuần đã được công ty in và gửi tới các gia đình. Những gia đình nào chưa nhận được các bao thư dâng cúng và bao thư cho quỹ xây dựng, xin liên lạc với cha xứ để giáo xứ làm bao thư cho các gia đình đang thiếu. Xin các gia đình dùng các bao thư đó mỗi tuần. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn

Xin Tiền Heat cho Mùa Đông

Vào những tháng mùa đông, giáo xứ phải chi trả một số tiền khá lớn cho heat trong nhà thờ và trường học. Vì vậy, trong những tháng mùa đông, giáo xứ sẽ xin thêm tiền heat bằng việc xin tiền lần 2. Xin mọi người cùng rộng lòng giúp giáo xứ trong tiền heat.

Ban Hàng Quán

Để góp phần vào việc chi tiêu của giáo xứ, ban hàng quán vẫn thường bán các món ăn và các mặt hàng khô sau Thánh Lễ. Xin mọi người cùng mua ủng hộ giáo xứ. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn những người đã ủng hộ các mặt hàng để giúp giáo xứ bán mỗi tuần, nhất là b. Lộc và chị Hương đã hy sinh nhiều công sức, thì giờ lo cho gian hàng này của giáo xứ.

Từ nay, ban hàng quán của giáo xứ sẽ nhận làm bánh mì thịt cho những tiệc tùng và đám ma. Nếu gia đình nào

cần đặt mua (order) bánh mì thịt của giáo xứ, xin liên lạc với B. Lộc, hoặc chị Hương (Bá Đức). Đây cũng là cách chúng ta giúp cho giáo xứ có thêm ngân quỹ để chi tiêu.

Ngoài ra nếu có ai muốn ủng hộ các món ăn để giúp bán trong gian hàng quỹ xây dựng, xin mang tới và liên lạc chị Dung (bch) hoặc chị Hương (b. Đức).
Thank you

Café: \$200

Gian hàng quỹ XD: \$90

Bảo Trợ Bản Tin Hằng Tuần của Giáo Xứ

Những gia đình nào có tiệm (shops) như nhà hàng, tiệm sửa xe, insurance, và các dịch vụ phục vụ cộng đồng, xin quảng cáo và bảo trợ cho bản tin của giáo xứ, để giáo xứ có ngân quỹ cho các chi phí in ấn bản tin. Ở 2 trang cuối của bản tin, giáo xứ để dành để đăng quảng cáo của các nhà tài trợ cho bản tin của giáo xứ. Giá cho mỗi Ô Vuông ở 2 trang cuối là \$250 và 2 Ô Vuông sẽ là \$450. Những ai có tiệm/shops/các dịch vụ, xin ủng hộ giáo xứ.

Dâng Cúng Hoa

Giáo xứ có đặt một thùng dâng cúng hoa bên bàn thờ Đức Mẹ để mọi người tiện việc dâng cúng hoa cho giáo xứ. Những ai có lòng muốn ủng hộ hoa cho giáo xứ, xin vui lòng dùng hòm dâng cúng hoa tại bàn thờ Đức Mẹ. Giáo xứ xin cảm ơn tất cả mọi người và xin Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse trả công bội hậu cho những hy sinh đóng góp của tất cả mọi người.

Xin Tiền lần 2 cho các linh mục và nam nữ tu sĩ trong các nhà dòng

Sau những năm phục vụ Giáo Hội, các linh mục dòng và các nam nữ tu sĩ tại các nhà dòng đang thiếu hụt các ngân khoản để cung cấp các nhu cầu thiết yếu cho họ, nên Tổng Giáo Phận kêu gọi các giáo xứ xin tiền lần 2 để giúp đỡ các cha dòng và

LỊCH PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ

Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	Giúp Lễ	TT Viên	Châu T. Thê
4 / 12	Chúa Nhật II Mùa Vọng	Hội BMCG	Hội BMCG	Vincent, Tim Khang, Quân Đạt	Các Ông: Đạm, Khải, Lộc Sơ Tâm	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa
11 / 12	Chúa Nhật III Mùa Vọng	Ban Giáo Dục & Đoàn TNTT	Ban Giáo Dục & Đoàn TNTT	Tristin, Ivan Gia Huy John, Tayden	Các Ông: Hiển, Cảnh, Thạnh	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

Thông Báo

các nam nữ tu sĩ. Vào Chúa Nhật ngày 11 tháng 12, giáo xứ chúng ta sẽ xin tiền lần 2 để giúp đỡ các cha dòng và các nam nữ tu sĩ tại các nhà dòng. Xin mọi người cùng đóng góp để giúp đỡ các cha dòng và các nam nữ tu sĩ.

You Will Be My Witnesses

(Các Con Sẽ là Những Nhân Chứng của Thầy)

Tổng Giáo Phận chúng ta vừa hoàn tất chương trình công nghị Tổng Giáo Phận. Vào Lễ Chúa Kitô Vua vừa qua, Đức Tổng Giám Mục đã công bố “Lá Thư Mục Vụ”, trong đó đưa ra những hướng dẫn mục vụ cho toàn Tổng Giáo Phận. Tựa đề của “Lá Thư Mục Vụ” là “You Will Be My Witnesses - Các Con Sẽ Là Những Nhân Chứng Của Thầy”. Vì lá thư mục vụ này mới được viết bằng tiếng Anh (English) và tiếng Tây Ban Nha (Spanish), ai muốn đọc “lá thư mục vụ” của Đức Tổng Giám Mục Hebda, có thể vào trang mạng của Tổng Giáo Phận <https://www.archspm.org/synod/> để tải xuống. Hy vọng, chúng ta sẽ có bản tiếng Việt trong nay mai.

Đức Tổng Giám Mục khuyến khích tất cả các thành phần trong giáo phận: các linh mục, tu sĩ nam nữ, và giáo dân đọc qua để biết những hướng dẫn mục vụ cụ thể mà Tổng Giáo Phận muốn thực hiện.

Đôi Lời Cảm Ơn

Thay mặt giáo xứ, tôi gửi lời cảm ơn ông trưởng ban kết thiết, cùng một số người đã giúp làm hang đá năm nay, nhờ đó ngôi thánh đường được thêm không khí ấm cúng trong những ngày mùa vọng cũng như Đại Lễ Giáng Sinh sắp tới. Xin Chúa ban nhiều ơn lành hồn xác đến tất cả mọi người.

Chương Trình Sinh Hoat Giáo Xứ

CN ngày 18 tháng 12—CD Xưng Tội Mùa Vọng

Thứ Bảy ngày 24 tháng 12—Vọng Giáng Sinh

Ngày 14 & 15 tháng 1, 2023 : Hội Chợ Tết

CN ngày 22 tháng 1, 2023—CD Mừng Tết

Thứ Bảy ngày 18 tháng 2, 2023—Tiệc Valentine

Lịch Phụng Vụ tuần 27/11/2022 – 4/12/2022

27/11 Chúa Nhật 1 Mùa Vọng (phụng vụ năm A)

28/11 Thứ hai – ngày trong tuần 1 mùa vọng

29/11 Thứ ba – ngày trong tuần 1 mùa vọng

30/11 Thứ tư – thánh Andrê tông đồ, lễ kính

1/12 Thứ năm – ngày trong tuần 1 mùa vọng

2/12 Thứ sáu – ngày trong tuần 1 mùa vọng

3/12 Thứ bảy – thánh Phanxicô Xaviê, linh mục, lễ nhớ

4/12 Chúa Nhật 2 Mùa Vọng (phụng vụ năm A)

Chia Xứ Chia Sẻ



Trong Chúa Nhật 2 Mùa Vọng, Giáo Hội giới thiệu cho chúng ta gương mặt vị Tiên Hô, vị ngôn sứ đi trước để dọn đường cho Chúa Cứu Thế. Gioan Tẩy Giả là vị ngôn sứ cuối cùng của Cựu Ước và là gạch nối với Tân Ước. Sau 5 thế kỷ vắng bóng những ngôn sứ trong dân Do Thái, hôm nay Gioan xuất hiện với sứ mạng Tiên Hô của Đấng Thiên Sai.

Để chuẩn bị cho sứ vụ Tiên Hô của mình, Gioan đã sống nơi hoang địa để chiêm niệm Lời Chúa và gắn bó với Thiên Chúa. Nhờ những năm tháng sống nơi hoang địa đó, mà Lời Chúa mà Gioan chiêm niệm đã trở thành lời công bố của ông. Tiếng Chúa mời gọi Gioan cũng đã trở thành tiếng Ngài mời gọi mọi người. Vì thế, Gioan đã trở nên trung gian làm người dọn đường tâm hồn không chỉ cho người Do Thái thời xưa, mà còn cho con người qua bao thời đại. Vì thế, mỗi năm vào những ngày Mùa Vọng, chúng ta lại được nghe sứ điệp của Gioan.

Gioan có một cuộc sinh ra kỳ lạ, một lối sống khác thường. Gioan chọn con đường tu khổ chế: ăn châu chấu và mật ong rừng, uống nước lã và mặc áo da thú. Sống trong hoang địa trơ trụi, vắng người, thiếu sự sống, nhưng chính ở đó mà Gioan đã lớn lên và trưởng thành trong sự gặp gỡ thâm trầm với Thiên Chúa.

Gioan nhắc lại lời tiên tri Isaia: “Mọi thung lũng phải lấp cho đầy, khúc quanh co phải uốn cho ngay, đường lồi lõm phải san cho phẳng”. Gioan mời dân chúng sám hối. Không thể tiếp tục sống như xưa nữa. Đã đến lúc phải đổi đời, đổi lối nhìn, và đổi lối nghĩ. Như thế, Gioan kêu gọi hãy dọn đường cho Đấng Cứu Thế đến.

Con đường mà Gioan nói tới đây chính là đường vào cõi lòng. Con đường nội tâm của mọi người và đây chính là con đường quan trọng nhất và là con đường khó sửa nhất. Gioan đã chỉ cho thấy rằng, mỗi người đều có những con đường nội tâm cần phải thay đổi. Những con đường nội tâm cần phải thay đổi có thể là những núi đồi của tính kiêu ngạo, những thung lũng của tham lam và ích kỷ, những khúc đường gồ ghề quanh co của gian dối lọc lừa trong các mối quan hệ và tính toán lạnh lùng.

Sửa đường theo Gioan là sám hối và tỉnh thức đợi chờ Chúa tới. Mùa Vọng mời gọi mọi người chúng ta sửa đổi con đường nội tâm – đó là lối sống mà mỗi người chúng ta đang sống. Xin cho lời Gioan năm xưa luôn vang vọng và đánh thức lương tâm mỗi người, để chúng ta có thể sống tâm tình Mùa Vọng.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

Mùa Vọng

Danh Sách Các Gia Đình Đã Đóng Góp (cập nhật tới ngày 3 tháng 12, 22)

Báo Cáo Đóng Góp cho Quỹ Xây Dựng

Nếu giáo xứ có điều gì sai sót trong việc báo cáo hàng tuần, xin các gia đình liên lạc với cha xứ để điều chỉnh lại cho đúng. Giáo xứ chân thành tri ân đến tất cả các gia đình đã, đang, và sẽ đóng góp cho quỹ xây dựng.

CN ngày 27 tháng 11 – thứ bảy ngày 3 tháng 12

Tên Gia Đình	Số tiền
Nguyễn Quang Hiệp—Mỹ Vân	200
Dương Peter—Nho	200
Nguyễn Hùng Victor—Nhân	100
Trần Thị Kính (Kimberly)	10
Nguyễn Xuân Huy—Nga	50
Nguyễn Bá Cường—Ngân	10
Nguyễn Eric—Xuân Hà	50
Nguyễn Cảnh—Cúc	50
Trần Xuân Thường - Loan	50
Phạm Anh Tuấn—Trang	40
Phạm Văn Lộc—Liên	100
Hồ Thị Tân	50
Đỗ Xuân Lộc—Én	50
Trương Thị Ân	50
Nguyễn Minh Trí—Nhung	200
Nguyễn Văn Ký	20
Nguyễn Hữu Trung—Huyền	100
Gian hàng Quỹ Xây Dựng	1090
Total tuần này	\$2,420
Total đóng góp & hứa đóng góp	\$1,040,353

thú, ăn châu chấu và uống mật ong rừng. Bấy giờ dân thành Giêrusalem, khắp xứ Giuđêa và các miền lân cận sông Giođan tuôn đến với ông, thú tội và chịu phép rửa do tay ông trong sông Giođan. Thấy có một số đông người biệt phái và văn nhân cũng đến xin chịu phép rửa, thì Gioan bảo rằng: "Hỡi nòi rắn độc, ai bảo các ngươi trốn lánh cơn thịnh nộ hồng đồ xuống trên đầu các ngươi. Hãy làm việc lành cho xứng với sự thông hối. Chớ tự phụ nghĩ rằng: tổ tiên chúng ta là Abraham. Vì ta bảo cho các ngươi hay: Thiên Chúa quyền năng có thể khiến những hòn đá trở nên con cái Abraham. Đây cái rìu đã đề sẵn dưới gốc cây. Cây nào không sinh trái tốt, sẽ phải chặt đi và bỏ vào lửa. Phần tôi, tôi lấy nước mà rửa các ngươi, để các ngươi được lòng sám hối; còn Đấng sẽ đến sau tôi có quyền năng hơn tôi và tôi không đáng xách giày Người. Chính Đấng ấy sẽ rửa các ngươi trong Chúa Thánh Thần và lửa. Ngài cầm nia trong tay mà sảy lúa của Ngài, rồi thu lúa vào kho, còn rơm thì đốt đi trong lửa không hề tắt". Đó là lời Chúa.

Bài Đọc I: Trích sách Tiên tri Isaia.

Ngày ấy, từ gốc Giêsê sẽ đâm ra một chồi và cũng từ gốc ấy sẽ đâm lên một bông hoa. Trên bông hoa ấy, thần linh của Thiên Chúa sẽ ngự xuống, tức thần khôn ngoan và thông suốt, thần chỉ dẫn và sức mạnh, thần hiểu biết và đạo đức, và thần ấy sẽ làm cho Ngài biết kính sợ Thiên Chúa. Ngài không xét đoán theo như mắt thấy, cũng không lên án theo điều tai nghe, nhưng Ngài sẽ lấy đức công minh mà xét xử những người nghèo khó, và lấy lòng chính trực mà bênh đỡ kẻ hiền lành trong xứ sở. Ngài sẽ dùng lời như gậy đánh người áp chế, và sẽ dùng tiếng nói giết chết kẻ hung ác. Ngài lấy đức công bình làm dây thắt lưng, và lấy sự trung tín làm đai lưng. Sói sống chung với chiên con; beo nằm chung với dê; bò con, sư tử và chiên sẽ ở chung với nhau; con trẻ sẽ dẫn dắt các thú ấy. Bò (cái) và gấu (cái) sẽ ăn chung một nơi, các con của chúng nằm nghỉ chung với nhau; sư tử cũng như bò đều ăn cỏ khô. Trẻ con còn măng sữa sẽ vui đùa kẻ hang rắn lục, và trẻ con vừa thôi bú sẽ thọc tay vào hang rắn độc. Các thú dữ ấy không làm hại ai, không giết chết người nào khắp núi thánh của Ta. Bởi vì thế gian sẽ đầy dẫy sự hiểu biết Chúa, như nước tràn đầy đại dương. Ngày ấy gốc Giêsê đứng lên như cờ hiệu cho muôn dân. Các dân sẽ khẩn cầu Ngài, và mộ Ngài sẽ được vinh quang. Đó là lời Chúa.

Bài Đọc II: Rm 15, 4-9

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

Anh em thân mến, những gì đã viết ra là có ý để giáo huấn chúng ta, hầu nhờ Thánh Kinh thêm sức và an ủi, chúng ta được cậy trông. Xin Thiên Chúa, nguồn kiên tâm và an ủi, ban cho anh em biết thông cảm với nhau theo gương Chúa Giê-su Kitô, để anh em đồng thanh tôn vinh Chúa là Cha Đức Giê-su Kitô, Chúa chúng ta. Vì thế, anh em hãy tiếp rước nhau như chính Chúa Giê-su đã tiếp nhận anh em, để làm rạng danh Thiên Chúa. Vì chúng tôi quả quyết với anh em: để chứng tỏ sự chân thật của Thiên Chúa, Đức Giê-su Kitô đã phục vụ những người chịu phép cắt bì, hầu xác nhận lời hứa cùng các tổ phụ. Còn dân ngoại, họ tôn thờ Thiên Chúa vì lòng nhân từ Người, như lời chép rằng: "Vì vậy, lạy Chúa, con sẽ cao rao Chúa và sẽ ca tụng danh Chúa giữa các dân ngoại". Đó là lời Chúa.

PHÚC ÂM: Mt 3, 1-12

Tin Mừng Chúa Giê-su Kitô theo Thánh Matthêu.

Ngày ấy, Gioan Tẩy Giả đến giảng trong hoang địa xứ Giuđêa rằng: "Hãy ăn năn thông hối, vì nước trời gần đến". Chính ông là người mà Tiên tri Isaia đã tiên báo: "Có tiếng kêu trong hoang địa rằng: Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa cho ngay thẳng". Bởi vì chính Gioan mặc áo lông lạc đà, thắt lưng bằng dây da

Saigon Express Vietnamese Restaurant 966 Arcade St St Paul, MN 55106 (651) 774-0379 Dine-In & Dine-Out Các Món Ăn/Uống thuần túy VN Các Món Nước Giải Khát Boba Tea	Vu Pham Video and Photo Service Studio, Wedding, Funeral, Commercial, Meeting Events Phone (612) 426-0711 Fb: phivubao@yahoo.com Email: vuphamstudio.us@gmail.com http://vuphamstudio.us	OAKGROVE DENTAL <i>Nha Khoa Tổng Quát Niềng răng trong suốt Invisalign</i> Đặc Biệt: Dental Implant info@oakgrovedentalmn.com; www.oakgrovedentalmn.com Có giá đặc biệt cho thành viên giáo xứ St. Columba	TIM PHAM, D.D.S General Dentist 3154 Viking blvd. NW. Oak Grove, MN 55011 Phone: (763)753-5336
ATT Home Health Care Inc. Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho quý vị Cao Niên, Khuyết Tật. Không giới hạn tác. Có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí. Để bảo vệ sức khỏe, hãy chọn ATT Home Health Care. Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua. (651)646-8771 1563 While Bear Ave. N, Saint Paul, MN 55106		Lloyd's Pharmacy Hallmark Cards & Gifts Snelling at Minnehaha 651-645-8636	<i>Mueller Bier</i> FUNERAL HOME 2130 N. Dale St, Roseville, MN 55113 Ph: (651) 487-2550 7050 Lake Dr. Lino Lakes, MN 55014 Ph: (651) 784-3390 www.muellerbies.com
I WOK PHỞ ASIAN CUISINE 4391 W. Highway 13 Savage, MN 55378 Phone: (612)203-6257 Hours: <i>Mon-Wed: 10am—9pm</i> <i>Thur—Sun: 9am—9:30pm</i> <i>Nhà hàng đang cần phụ bếp</i> <i>Lương cao</i>	Đăng Quảng Cáo Trong Bản Tin ĐỂ ỦNG HỘ GIÁO XỨ Xin Liên Lạc Cha Xứ (651)645-9179 hoặc qua email: frhdnguyen@stcolumba.org		
H & M Auto Body Shop  867 N. Dale St., St. Paul, MN 55103 Hồng Nguyễn: (651) 489-2932, Cell: (651) 271-3578 Mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00 am - 5:00 pm Thứ Bảy: 9:00 am - 12:00 pm (noon) 24 Hour Towing		Cần Bảo Hiểm Y Tế Portico có thể giúp Quý vị và gia đình có bảo hiểm y tế không? Bảo hiểm y tế sẽ giúp quý vị có được sự chăm sóc y tế khi cần thiết và những y phí sẽ không cao. Nhân viên hướng dẫn MNSure tại Portico sẽ giúp quý vị điền đơn và ghi danh bảo hiểm y tế miễn phí. Xin gọi Portico tại số 651- 489-2273 ngay hôm nay để biết thêm chi tiết hoặc làm hẹn với cô Vi Ngô, cô Dung Phạm hoặc cô Pauline Phuongnguyen.	
 HOLCOMB-HENRY BOOM-PURCELL FUNERAL HOME <i>Burial, Cremation & Pre-Planning Services</i> Richard N. Purcell, Director/President St. Paul Chapel 536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul, MN 55104 651-646-2844 www.holcombhenryboom.com North Suburban Chapel 515 Highway 96 W at Mackubin Shoreview, MN 55126 651-482-7606 email: hhbp@popp.net			

Kim's Tailor Tailoring & Alteration 3539 Lexington Ave. N Arden Hills, MN 55126 (651)481-8973 Store Hours: M-F: 9AM-6PM; Sat: 9AM—3PM	NGỌC HÀ (612)203-6257 Chuyên phun xăm, thêu chân mày, môi, mí Điều khắc công nghệ mới: 3D & 6D Xóa xăm mắt, môi, chân mày trị trở đỏ xanh 	PHỞ PASTEUR – Vietnamese Restaurant 694 Snelling Ave. N., St. Paul, MN 55104 651-756-5862 Đặc Biệt: Phở Đuôi Bò, Phở Gà, Cơm Tấm Bì Sườn Chả, và nhiều món Ăn/Uống ngon thuần túy Vietnam Nhà Hàng Rộng Rãi, Sạch Sẽ, Ấm Cúng — Mở cửa 7 ngày/tuần	
 LIGHTTECH, INC SIGNS & PRINTING SERVICE Chuyên làm các bảng hiệu, in ấn. Trương Mai 651-983-0005 lighttechinc@yahoo.com 995 Arcade St. Saint Paul MN 55106			
AAA Best Care, Inc 2589 Hamline Ave. N # B, St. Paul, MN 55113 (651)528-8831 or (651)802-0280 Monday – Friday: 7:30AM – 4:00PM Công Ty chúng tôi cung cấp các dịch vụ PCA (Personal Care Assistance), chăm sóc tại nhà dành riêng cho người cao niên, người khuyết tật và nhiều trường hợp tương đương với sự tài trợ của Minnesota Health Care Programs. Chúng tôi nhận bảo hiểm Blue Plus (BCBS), Health Partners, Medica, Ucare, and Medical Assistance. Đặc biệt công ty chúng tôi có nhân viên Việt, nhiều kinh nghiệm sẵn sàng hỗ trợ và tư vấn miễn phí. Công ty chúng tôi phục vụ cộng đồng người Việt tại Minnesota trên 17 năm qua. Xin gọi ngay chúng tôi để biết thêm chi tiết qua số điện thoại trên. Chúng tôi mong được phục vụ quý đồng hương.			
		 THỊNH HUỖNH MORTGAGE BROKER NMLS#318814 4220 Central Ave. NE, Ste. 101 Columbia Heights, MN 55421 Office (612)874-7411 Cell (763)221-2462 Fax (763)592-8317 Email: usahsmn@gmail.com	
		Residential, Retail Office, Commercial Apartments, Land Tận Tâm, Kín Đảo	